

# **MALISAN REKURSU no dalan ba Timor-Leste hodi hakbesikan ba MALISAN REKURSU**

*Husi : Juvinal Diaz, staf team rekursu naturais no ekonomia La'o Hamutuk*

*Timor Post, 29 Abril 2009*

Iha artigu ida neé ami hakarak atu foka oituan kona ba utilizasaun rendimentu minarai nian iha fundu petroleum hodi finansia aktividade governasaun iha Timor-Leste nebe bele sai dalan malisan rekursu nian ba povo Timor-Leste, hanesan mos atu fo hanoin ba entidade tomak inklui sosiedade sivil no orgaun estado tomak atu bele fo atensaun ba gestaun financeiro nasaun RDTL ida neé. Iha artigu ida neé mos ami hakarak atu esplika ba pozisaun La'o Hamutuk nian sobre Prudente ona ka Estado Timor-Leste maneza nia orsamento iha jornal Timor Post edisaun sabadu 17 janeiru 2009 nebe hetan mos artigo resposta husi Sr. Rui Hanjam, atual vice ministu Finansa nian iha jornal STL edisaun loron 9-16 marsu 2009 nian titulu **Prudente versus malisan : Hatan ba institute Lao Hamutuk kona ba questao: prudente ona ka Timor-Leste maneza nia orsamento?**

## **Malisan rekursu**

Malisan rekursu ka ema ho lian ingles katak “resources curse” mosu tamba utilizasaun ka gestaun rendimento rekursu naturais nebe lalos ka dependesia nasaun ida ba rendimento minarai ka rekursu naturais husi industria ekstratif deit no la fo oportunidade ba seitor seluk atu moris hodi sai fontes rendimento ekonomia ba rai laran.

## **Moras Holanda (Dutch Disease)**

“*Moras ekonomia*” ida neé akontese ba nasaun-nasaun nebe depende ba rendimentu mina rai nian hanesan hahu iha Holanda nebe depende ba eksportasaun mina rain wainhira iha tinan 1959 seitor minarai rai laran hasae valor osan holanda nian no hamosu seitor seluk la competitive nebe sei hamosu dependensia bo’ot husi tempo ba tempo hodi hamenus kapasidade ekonomia rai laran hodi hamenus kapasidade kompetisaun ekonomia rai laran nian.

Teoria rua ida neé bele sai ita nia referensia hodi bele analiza ba lalaok alokasaun fundu minarai nian ba orsamento geral estado nian tinan-tinan atu sani nain sira bele halo komparasaun husi teoria rua neé ba alokasaun orsamento estado nian husi fundu minarai nian.

## **Orsamento Geral Estado**

Orsamento Geral Estado nudar planu orsamental annual governasaun estado nian nebe hetan aprovasaun husi Parlamento nasional no hetan promulgasaun husi Presidente Republika. Orsamento Geral Estado kompostu husi planu rendimento nebe governu sei hetan no plano alokasaun orsamento durante tinan ida nia laran. Ka nudar instrumento ida atu regula despezas no rendimento estado nian atu financeira aktividade governu no desenvolvimento, atu hasae kresimento ekonomia no hasae rendimento nasional, atu hetan estabilidade ekonomia no atu determina objetivo no prioridade desenvolvimento nasaun nian bazeia ba konstituisaun RDTL nian. Baze fundamental husi planu orsamento geral estado nia maka independensia

ekonomia rai laran nian katak hasae rendimento ekonomia rai laran rasik, hasae efisiensia no produtividade katak prevene mal gastus no fo prioridade maximu ba dezentvolvimentu.

Bazeia ba signifikaun ida neé ita bele halo komparasaun ba orsamento reatifikativu iha 2008 no OGE 2009 nian nebe Governu foti osan liu nivel sustentavel Estimadu nian nebe Lei Fundu Petroleum haruka, iha OGE 2009 governu foti liu tokon \$181 husi nivel sustentavel tokon \$407.8, hatudu mai ita katak Governu Timor-Leste aloka osan nebe bo'ot liu husi kapasidade ezekusaun nian e “*sei bele*” hamosu mal gastus, korupsiun, alokasaun nebe la transparante no laiha akuntabilidade, hamosu inflasaun ekonomia i ikus liu halo povo ida neé monu ba kiak maske iha rendimentu husi minarai nebe bo'ot. Laos deit ida neé, iha projecsaun nebe governu halo iha OGE 2009 nian mos hatudu inserteja no la prudente, Governu aloka osan bo'ot bazeia ba kalkulasaun husi kompanha Delloite nian kona ba ESI ho folin mina matak dolar \$60 maibe iha realidade hatudu katak folin mina rai tun iha nivel dolar \$40 nia okos. Tristeza bo'ot wainhira resultado ezekusaun OGE durante governasaun nian, kuase aloka ba resolve deit problema refugiado, petisionario no mos veteranus, hasae salario membru governu no membru parlamento nian ho porsentazem nebe bo'ot liu, sosa kareta foun, motorizada foun, viagem estrangeiru, eletrisidade oleo pesado, mekanizasaun agrikultura, sosa fos, fahe osan, sosa trator barabarak iha tempu nebe ita mos presiza dezentvolvimento seluk nebe garantia sustentabilidade, tamba malisan rekursu neé sei akontese wainhira Governo halo despeza nebe bo'ot wainhira rendimento mina rai sae no la fo oportunidade ba seitor produtivu seluk atu moris.

Ita mos bele husu perguntas ba entidade tomak katak ezekusaun osan hanesan neé bele hatudu produtivu no efisiensia orsamental ka lae?????. Ita bele husu mos ba Governu katak durante neé ita garantia independensi financial neé tamba saida???? No oinsa ita bele defende independensia financial ida neé iha tempo agora to jersaun oin mai? No saida mak sei akontese se wainhira ita la garantia independensia financial agora ba jersaun futuru?????. Hakerek nain konsidera katak ida neé bele sai dalam ida mos ba MALISAN REKURSU se wainhira iha utilizasaun no gestaun ba Fundu Minarai la tuir dalam kontekstual nebe iha.

### **Lei Fundu Petroleum no rendimentu sustentavel**

Timor-leste iha lei fundu petroleum nebe iha funsaun atu regula gestaun fundu minarai nian inklui mos alokasaun fundu neé ba orsamento geral estado.

Hanesan hakerek iha preamble lei fundu minarai nian katak rekursu petroleum nian tenke iha estado nia okos, no uza ho justu no equitabel tuir interese nasional no rendimentu tomak petroleum nian tenke lori ba estabessimento reserve financial nian. Nebe mos hetan garantia husi konstituisaun RDTL Artigu 139. Parágrafo 2.

Fundu petroleum tenke kontribui ba politika diak gestaun benefisiu rekursu petroleum nian ba jersaun agora no futuru nian no ba interese longo prazu sidadaun Timor-Leste nian. Signifika ho gestaun Fundu petroleum nebe iha tuir lei fundu petroleum no konstituisaun RDTL nian rasik Timor-Leste bele elimina Malisaun rekursu neé rasik, ita bele dehan ho lei fundu petroleum no utilizasaun undu minarai ho prudente, halo Timor-Leste elimina an husi malisan rekursu ho sedu **“laos sedu liu hateten Timor-Leste tama ba malisan rekursu”**.

Kona ba alokasaun fundu petroleum ba orsamento geral estado nian lei fundu petroleum tau ona limitasaun nebe hateten labele halo transferensia osan husi fundu minarai nian ba tinan fiscal ida nebe liu kalkulasaun rendimentu sustentavel nian, maske iha eksepsaun katak

governu bele foti liu nivel kalkusaun sustentavel nian ho justifikasaun atu uza ba nesesidade nasional tempu naruk nian. Sentidu lei ida neé atu garantia katak labele iha transferensia osan komforme gostu maibe atu garantia katak transferensia tenke justu no bazeia ba nesesidade nasional nian rasik. Kestaun maka neé iha osan lubuk nebe governu no parlamento ida neé aprova maka osan ba salario ema bo'ot iha nivel governu no parlamento nasional nian, salario ida neé sei sai pagamento regular ba sira to iha futuru orsamento geral nian, signifika "*sustentabilidade pagamentu*". Hasae salario nebe bo'ot ba membru governu no deputadus sira sei kria despeza nasional nebe bo'ot kada tinan-tinan no influencia atu foti osan iha fundu minarai ho quantidade nebe bo'ot, hatudu katak transferensia barak mak la uza ba nesesidade nasional maibe atu atende nesesidade alto personalidade iha nasaun laran.

Fenomena ida neé bele dudu Timor-Leste atu ba dalan malisan rekursu nian. Hanesan Iha 2004 governu anterior nudar inisiator ba Fundu minarai halao konsultasaun publika katak Reseita mina-rai halo susar ba polítika fiskal, reseita mina-rai nian bele sai nu'udar bensaun ida wainhira hala'o jestaun ida diak, maibé sei sai nu'udar malisan ida wainhira administrasaun la'o ladiak. Wainhira ita halo komparasaun reseitas minarai nian sei la hanesan ho reseita sira seluk, ba sá reseita mina-rai nian bele hotu, ladun metin no la hatene loloos. Dezafiu iha polítika fiskal nian ba ida ne'e hanesan poupa reseita (oin-sá atu poupa) no labele husik liu no nia karakteristik nebé lametin ne'e bele hatun ekonomia. Laos de'it teoria maibé prátika m'os hatete katak Fundu Mina-rai nian, sei la sai nu'udar garantia katak rikusoin mina-rai nian sei hetan jestaun diak. Fundu Mina-rai nian ida sei labele troka fali polítika fiskal nian ida nebé diak. Fundu ida nebé la harí atu estraga ekonomia rai laran maibé Fundu ida nebé harí ho hanoin diak, atu tulun governu hodi hetan nia objetivu sira kona ba polítika fiskal nian nebé metin. (Konseitu geral fundu minarai Timor-Leste,2004)

### **Alokasaun Fundu Minarai**

Tuir konseitu geral fundu minarai nian kona ba despezas husi fundu minarai katak Osan nebé gasta hosi fundu maka total osan nebé presiza atu finansia défise orsamentu governu nian. signifikaun ida nee iha relasaun direktamente husi défice orsamentu nian ho osan Fundu nian nebé ita uza. Signifika katak fontes orsamento geral estado laos depende ba Fundu minarai maibe tenke mai husi fontes rendimento naun petroleum no Fundu petroleum uza atu taka deficit iha orsamento geral estado nian tuir politika sustentabilidade rendimento nian ka RSE.

Tamba neé polítika kona ba orsamentu geral estado importante atu hala'o jestaun ba rikusoin mina-rai nian tuir dalan nebe prudente no serteza ba kalkulasaun no alokasaun orsamental. Nune'e, tamba bele estabesele ho didiak *direktiva ida konaba politika fiskal nian ida ba tinan naruk nia laran* atu sai nu'udar parámetru referénsia nian ba osan hira maka atu uza husi Fundu. Realidade iha pratika kuaze mayoria orsamento geral estado nian mai husi fundu minarai rasik, signifika katak orsamento estado Timor-Leste nian depende ba reseitas petroleum nian, perigu liu sei wainhira fundu minarai ida neé uza ba seitor nebe la produtivo maibe halo despeza orsamental sai bo'ot nafatin hanesan ba aumenta salario funsionario alto nivel estado nian, viajem estrangeiro, sosa kareta no motor foun ka bele dehan governu halao pratika halo gastu nebe bo'ot wainhira reseitas minarai nian bo'ot hela no sei fo impaktu ba Timor-Leste hodi monu iha malisan rekursu neé rasik.

### **Investimento Fundu minarai**

Investimento fundu mina rai iha seitor non petroleum importante duni atu bele garantia sustentabilidade rendimento no diversidade rendimento ekonomia ba rai ida neé nian. Investimento fundu minarai iha area non petroleum atu prevene dependensia nasaun ba reseitas husi petroleum hodi hasae kapasidade ekonomia rai laran atu bele halo kompetisaun ekonomia ho nasaun seluk atu evita “moras Holanda” nebe dala barak afeitada ba nasaun nebe iha riku soin minarai nebe bo’ot hanesan mensiona iha leten. Fundu minarai tenke investe iha seitor non petroleum hanesan seitor agrikultura nebe sustentavel ka iha seitor desenvolvimento sustentavel seluk, maibe realmente governu la investe fundu minarai hodi hasae ekonomia rai laran hodi bele compete ho nasaun seluk maibe kria dependensia ekonomia, dependensia aihan no dependensia seluk-seluk tan. Por ezemplo agora daudaun governu investe orsamento estado nian hodi garantia politika seguransa aihan, maibe politika ida neé halo estado no rai ida neé atu depende deit ba importaun aihan husi rai liur. Ezemplo ida neé se wainhira aplika no implementa bebeik iha durante governasaun nian tinan ba tinan, la taka dalan ba Timor-Leste atu monu ba iha malisan rekursu neé rasik ka hakerek nain bele foti konseitu foun ida nebe hanaran “Malisan Agrikultura” ka Malisan desenvolvimentu”.

### **Timor-Leste no dalan ba Malisan rekursu**

Hanesan hakerek nain mensiona iha leten katak Timor-Leste durante neé finansia ninia aktividade governasaun mayoria mai husi rendimento mina rai iha Tasi Timor nebe agora daudaun rai iha banku Reserva federal Estados Unidos nian nebe bolu ho naran Fundu Petroleum.

La’o Hamutuk rasik hare katak Fundu minarai neé hari iha 2005 ho objective atu garantia futuru gerasaun foun sira nia diak. Fundu minarai neé regula husi lei Fundu minarai no.9/2005

Lao Hamutuk rasik publika ona iha website lao Hamutuk nian katak iha 2007 governu Timor-leste aloka osan Hamutuk token 117 dolar amerika ba orsamento transitorio durante fulan 6 ikus iha tinan 2007 inklui ho token \$40 nebe transfere husi fundu minarai no Lei Fundu Petroleu ezizi auditu ida ba Estimatisaun rendimentu sustentavel nian no konsultasaun ne’ebé hetan konkordansia husi Konselhu Konsultativu Fundu Petroleu (KKFP) atu bele pasa ba orsamento geral. Maibe ida ne’e la hala’o, signifika katak alokasaun fundu minarai nian la tuir dalan prudente no konstitusional nian.

Iha tinan 2008 governu aloka osan Hamutuk token \$347.8 ba orsamento geral estado 2008 osan nebe hasai husi fundu minarai nian Hamutuk token \$294 dolar amerika nian. Iha orsamento rectificativo 2008, orsamento ba tinan klaran nian, governu Timor-Leste aloka orsamento Hamutuk token \$773.3 no token \$686.8 sei foti husi fundu minarai.

Tokon \$425.6 sei hodi selu gasta balun tan, Governu Estimatisa ona Rendimentu Sustentavel (ESI) hosi Fundu Petr’oleu too token \$396.1, pursentu 35 barak liu token \$294, kalkulasaun fulan neen liu ba. Maibé Governu hakarak gasta barak liu tan, tantu sira nia proposta f’o liu ESI ho aumenta tan token \$290.7. Ida ne’e haree ba rendimentu mina ne’ebé sa’e aas -- hanoin ida hanesan ne’e bele lori ita-nia nasaun hakat ba rai-kuak “malisan rikusoim”, (bele asesu mos iha website : [www.laohamutuk.org](http://www.laohamutuk.org) )

Orsamentu ne’e inklui token \$240 ba Fundu Estabilizasaun Ekonomia atu f’o subsidiu ai-han, mina, material konstrusaun, no m’os osan selu ba Fabrika Eletrisidade heavy-oil (mina

todan) ida no nia sistema distribuisaun elétriku ba nasaun Timor Leste, ne'ebé nia orsamentu total hamutuk tokon \$390 sei selu hahú hosi tinan 2008 too 2011. Iha orsamentu ne'e inklui m'os tokon \$1.4 (tau tan ba \$0.9 ne'ebé aprova ona iha Dezembru tinan kotuk) "atu sosa kareta ba Parlamentu Nasionál," ne'ebé too atu hodi sosa kareta ba membru Parlamentu ida-idak. Orsamento ida neé bo'ot liu ho porsentazem 127% kompara ho orsamento original 2008 nian.

Iha orsamento geral estado 2009, governu no parlamento nasional aloka osan Hamutuk tokon \$681, tokon \$ 91 mai husi rendimento domestiko no tokon \$589 mai husi fundu minarai ho nivel estimatizasaun rendimento sustentavel nebe lei FUndu petroleum haruka maka tokon \$407.8, signifika governu foti liu ona tokon \$181 husi fundu minarai. Foti liu osan liu kalkulasaun rendimento sustentavel nian sei afeita ba sustentabilidade fundu minarai nian, no kontraonseito geral fundu minarai rasik no sei dudu Timor-Leste ba odamatan malisan rekursu nian.

OBRIGADO